

Úvodní stránka>Vaše práva>Oběti trestných činů>Práva obětí trestných činů – podle zemí

Práva obětí trestných činů – podle zemí

Rakousko

Za oběť trestného činu jste považováni, pokud jste utrpěli škodu nebo mohly být vaše právní zájmy chráněné trestním právem poškozeny v jiných ohledech, např. jestliže jste byli zraněni nebo byl poškozen či odcizen váš majetek, a tento čin je podle rakouského práva trestným činem. Zákon zaručuje, že jako oběť trestného činu máte určitá individuální práva před soudním řízením, během něj a po jeho skončení.

V Rakousku začínají trestní řízení, jakmile kriminální policie (*Kriminalpolizei*) nebo státní zastupitelství (*Staatsanwaltschaft*) zahájí v reakci na počáteční podezření vyšetřování. Po skončení tohoto vyšetřování se státní zástupce může rozhodnout řízení ukončit, nařídí alternativní opatření k běžnému trestnímu řízení nebo podat obžalobu k soudu. Některé trestné činy jsou souzeny pouze na žádost oběti, která musí v takovém případě podat žalobu, respektive obžalobu sama (*Privatanklagedelikt*). V takových případech se neprovádí žádné vyšetřování.

Během hlavního řízení soud prověřuje důkazy. V závislosti na závažnosti trestného činu rozhoduje o věcech samosoudce*, nebo

soudní senát, který se v závislosti na dotčeném trestném činu skládá z jednoho nebo dvou soudců z povolání a dvou přísedících, kteří rozhodnou o vině obžalovaného a výši trestu, nebo

porotní soud, který se skládá ze tří soudců z povolání a osmi přísedících (porotců). Porotci rozhodnou o vině obžalovaného. Rozhodnutí o výši trestu přijímají společně porotci a tři soudci z povolání.

Jako oběť můžete mít v trestní řízení velmi významnou úlohu. Máte rovněž řadu práv. Můžete se řízení účastnit jako oběť bez zvláštního právního postavení nebo se stát účastníkem uplatňujícím občanskoprávní nároky, subsidiárním žalobcem či soukromým žalobcem a využívat dalších práv a možností.

Po kliknutí na následující odkazy naleznete požadované informace:

1 – Má práva jako oběti trestného činu

2 – Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení

3 – Má práva po skončení soudního řízení

4 – Náhrada škody

5 – Má práva na podporu a pomoc

Poslední aktualizace: 03/02/2021

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

Jaké informace mohu obdržet od odpovědných orgánů (např. od policie, státního zástupce) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámím?

Než ohlásíte trestný čin, můžete získat informace o svých právech z internetových stránek spolkového ministerstva spravedlnosti (*Bundesministerium für Justiz*) ([zde](#)), z internetových stránek horké linky pro oběti nebo jejím prostřednictvím (*Opferhotruף*) (0800 112 112 nebo [zde](#)).

Jako oběť trestného činu máte právo obdržet od úřadů informace o svých právech. Tyto informace by v zásadě měly být poskytnuty na začátku vyšetřování.

Máte-li právo na přístup ke službám pomoci obětem poskytovaným organizací na podporu obětí, budete o tom informováni před prvním jednáním.

Předvolání k jednání bude obsahovat také informace o službách pomoci a adresy příslušných organizací na podporu obětí. Kromě toho budete informováni, že máte právo na to, aby vás doprovázel důvěrník.

Pokud jste se stali obětí sexuálního trestného činu, jste nezletilí nebo by mohl být pro vaši ochranu před násilím vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnostní policii, jste považováni za obzvláště zranitelnou oběť. To znamená, že vám jsou poskytnuta další práva; zejména musíte před vašim jednáním a výpovědí být informováni, že:

kdykoli to bude možné, vyslechne vás osoba stejného pohlaví,

kdykoli to bude možné, můžete u výsledku ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení požadovat tlumočení od osoby stejného pohlaví,

můžete odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, např. v případě sexuálního trestného činu, pokud je považujete za nepřiměřené. Můžete však mít povinnost na ně odpovědět, je-li vaše svědectví zvláště důležité pro předmět řízení,

během vyšetřování a hlavního líčení máte právo na ohleduplné vyslechnutí vaší výpovědi,

můžete požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost,

budete informováni, pokud pachatel uprchne a bude znovu dopaden, nebo bude propuštěn z vazby,

během jednání vás může doprovázet důvěrník.

Další informace lze nalézt v brožurách vydaných organizacemi na podporu obětí, které vám policie poskytne. Můžete se také rozhodnout, že se spolehnete na informace o svých právech, které vám budou poskytnuty ústně.

Nežiji v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?

Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV, zaručuje, že oběti mají ve všech členských státech EU srovnatelná práva. Tato práva platí bez ohledu na to, jakou státní příslušnost jako oběť máte.

Aby se usnadnilo ohlašování trestných činů v případech, kdy byl trestný čin spáchán v jiném členském státě EU, ohlášení týkající se takového trestného činu, jež jsou podány v zemi pobytu oběti, předá žalobce příslušnému orgánu v druhém členském státě EU.

Existuje také nárok na bezplatné překladatelské služby v průběhu trestního řízení.

Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?

Jako oběť trestného činu musíte být neprodleně informováni o svých právech. Tyto informace zahrnují:

vaše práva v průběhu trestního řízení,

kontaktní údaje organizací na podporu obětí a informace o jimi poskytovaných službách, možnost požadovat po obviněném odškodné, možnost obdržet odškodné od státu.

Máte-li právo na přístup ke službám pomoci obětem poskytovaným organizací na podporu obětí, budete o tom informováni před prvním jednáním. Předvolání k jednání bude obsahovat také informace o službách pomoci a adresy příslušných organizací na podporu obětí. Kromě toho budete informováni, že máte právo na to, aby vás doprovázel důvěrník. Další informace lze nalézt v letácích či brožurách vydaných organizacemi na podporu obětí, které vám policie poskytne. Můžete se také rozhodnout, že se spolehnete na informace, které vám budou poskytnuty ústně.

Pokud byla porušena vaše sexuální integrita, jste nezletilí nebo by mohl být pro vaši ochranu před násilím vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnosti policii, máte před vaším jednáním a výpovědí nárok na informace o těchto právech:

právo, aby vás, kdykoli to bude možné, vyslechla osoba stejného pohlaví,

kdykoli to bude možné, můžete u výsledku ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení požadovat tlumočení od osoby stejného pohlaví,

právo odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností např. sexuálního trestného činu, pokud je považujete za nepřiměřené. Můžete však mít povinnost na ně odpovědět, je-li vaše svědeckví zvláště důležité pro předmět řízení,

právo na ohleduplné vyslechnutí vaší výpovědi v průběhu vyšetřování a hlavního líčení,

právo požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost,

budete informováni, pokud pachatel uprchne a bude znovu dopaden, nebo pokud bude propuštěn z vazby,

o možnosti, aby vás během jednání doprovázel důvěrník.

Když oznámíte trestný čin, obdržíte o tomto oznámení písemné potvrzení. Potvrzení bude obsahovat číslo jednací. Jestliže zavoláte na příslušnou policejní stanici a uvedete dané číslo jednací, můžete hovořit s policistou, který má na starosti váš případ. Policejní číslo jednací můžete použít také ke kontaktování státního zástupce, který se vaším případem zabývá.

Státní zastupitelství vás bude informovat o významném vývoji v řízení. Budete například informováni, pokud se příslušné orgány rozhodnou, že nebudou pokračovat v trestním stíhání, nebo zda zvažují nařízení alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení. Máte také právo nahlížet do spisu.

Soud vás bude informovat o čase a místě konání jednání, pokud jste o tyto informace předem požádali nebo pokud jste se k řízení připojili jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky.

Pokud jste byli vystaveni násilí nebo nebezpečnému vyhrožování v důsledku úmyslného trestného činu, byla porušena vaše sexuální integrita, byla zneužita vaše osobní závislost při spáchání takového trestného činu nebo jste zvláště zranitelní, budete příslušnými orgány automaticky informováni, pokud bude obviněný propuštěn, nebo uprchne z vyšetřovací vazby a bude znovu dopaden. V ostatních případech budete o takovém vývoji informováni, pokud jste o to požádali. Informace, které vám poskytne policie nebo státní zástupce, musí zahrnovat relevantní důvody pro propuštění a uvádět, zda byl obviněný podroben mírnějším opatřením jako alternativě k vazbě.

Na vaši žádost budete také neprodleně informováni, pokud pachatel uprchne, nebo bude propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu. Bude vám rovněž oznámeno, jakmile bude pachatel, který utekl, dopaden. Pokud byly pachateli při propuštění uloženy podmínky, které mají chránit oběť, budete o nich taktéž informováni.

Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?

Nemluvíte-li německy na dostatečné úrovni, máte právo na bezplatné tlumočnické služby. Tyto služby vám budou poskytnuty během výslechu nebo jednání. Máte také právo na písemný překlad důležitých částí spisu (písemné potvrzení oznámení, oznámení o ukončení vyšetřování a jeho odůvodnění, kopie rozsudku a trestní rozhodnutí).

Služby pomoci obětem zahrnují také překladatelskou podporu a financuje je spolkové ministerstvo spravedlnosti.

Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?

Právní pokyny musí být vždy poskytovány tak, aby byly srozumitelné. To samé platí pro vedení výslechu. Úřad tedy musí přizpůsobit své pokyny a dotazy potřebám a schopnostem oběti. Po vydání pokynů budete dotázáni, zda jste všemu rozuměli.

Nemluvíte-li německy na dostatečné úrovni, máte právo na bezplatné tlumočnické služby. Tyto služby vám budou poskytnuty během výslechu nebo jednání. Máte také právo na písemný překlad důležitých částí spisu (písemné potvrzení oznámení, oznámení o ukončení vyšetřování a jeho odůvodnění, kopie rozsudku a trestní rozhodnutí).

Na pomoc neslyšícím nebo němým osobám musí být přítomen tlumočnický znakového jazyka. V případě nutnosti je možné komunikovat také písemně nebo jiným vhodným způsobem.

Při posuzování toho, zda by oběť měla být považována za zvláště zranitelnou, což je postavení spojené se zvláštními právy, jsou zvažována všechna postižení. Tato postižení mohou být kompenzována prostřednictvím nároku na právní pomoc.

Podpora pro oběti

Kdo poskytuje podporu pro oběti?

Můžete kontaktovat organizaci na podporu obětí. Existují speciální organizace pro oběti domácího násilí a pronásledování, oběti obchodování s lidmi a mladistvé oběti. Na pomoc obětem s kontaktováním vhodné organizace byla založena horká linka pro oběti financovaná spolkovým ministerstvem spravedlnosti (0800 112 112 a [☎ http://www.opfer-notruf.at/](http://www.opfer-notruf.at/)), která zajišťuje bezplatnou podporu 24 hodin denně.

Některé oběti mají právo na psychosociální a právní pomoc.

Jste-li obětí domácího násilí nebo pronásledování, poskytnou vám podporu specializované organizace jako Intervenční středisko proti násilí v rodině (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) nebo střediska ochrany proti násilí (*Gewaltschutzzentren*). Vydala-li policie soudní zákaz přiblížení, bude tato informace předána místnímu Intervenčnímu středisku proti násilí v rodině nebo místnímu středisku ochrany proti násilí. Zaměstnanci těchto středisek vás budou kontaktovat a nabídnou vám podporu včetně vypracování bezpečnostního plánu, poskytnutí právního poradenství (zejména ohledně podání žádosti o předběžné opatření) a psychosociální podpory.

Můžete také přímo kontaktovat intervenční středisko nebo některé ze středisek ochrany proti násilí. Nemusíte čekat, až policie přijme opatření nebo až ohlásíte trestný čin.

Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Jste-li obětí domácího násilí nebo pronásledování, poskytnou vám podporu specializované organizace jako Intervenční středisko proti násilí v rodině (*Interventionsstelle gegen Gewalt in der Familie*) nebo střediska ochrany proti násilí (*Gewaltschutzzentren*). Vydala-li policie soudní zákaz přiblížení, bude tato informace předána místnímu Intervenčnímu středisku proti násilí v rodině nebo místnímu středisku ochrany proti násilí. Zaměstnanci těchto středisek vás budou kontaktovat a nabídnou vám podporu včetně vypracování bezpečnostního plánu, poskytnutí právního poradenství (zejména ohledně podání žádosti o předběžné opatření) a psychosociální podpory.

Ve všech ostatních případech prosím kontaktujte příslušnou organizaci na podporu obětí sami.

Jak je chráněno mé soukromí?

Jako oběť máte různá práva, která zaručují, že vaše soukromí bude co nejvíce chráněno i přes zásadu veřejné povahy soudního řízení.

Máte například právo určit doručovací adresu, která se liší od vaší skutečné adresy bydliště. Soud musí také zajistit, aby nebyla prozrazena vaše osobní situace jako svědka.

Je zakázáno zveřejňovat obsah spisu a během jednání vytvářet televizní nebo rozhlasové nahrávky, provádět přenosy a pořizovat videa nebo fotografie.

Je-li to nutné pro ochranu soukromí obětí a svědků, může být z hlavního líčení vyloučena veřejnost.

Jste-li oběť sexuálního trestného činu, máte právo odmítnout odpovídat na otázky týkající se některých podrobností případu, pokud dané podrobnosti nejsou pro řízení mimořádně důležité. Ve výjimečných případech je dokonce možné vypovídat anonymně, pokud by odhalení vaší totožnosti pro vás či jiné osoby představovalo ohrožení života, zdraví, fyzické nedotknutelnosti nebo svobody. Při podávání výpovědi před soudem mohou svědci dokonce změnit svůj vzhled natolik, aby je nebylo možné poznat (za podmínky, že je možné vidět výraz jejich obličeje).

Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Přístup ke službám pomoci obětem není podmíněn oznámením trestného činu. To znamená, že můžete organizaci na podporu obětí kontaktovat ještě předtím, než trestný čin oznámíte. V případě potřeby vám pak tato organizace může s oznámením trestného činu pomoci.

Služby nabízené horkou linkou pro oběti (+0800 112 112) lze také využít bez ohledu na to, zda jste trestný čin oznámili.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

Jaké druhy ochrany jsou k dispozici?

Jsou dostupné různé druhy ochrany svědků, které nabízejí různé stupně ochrany v závislosti na ohrožení, jemuž je svědek vystaven. Ochrana svědků bezpečnostní policie se například skládá z preventivních i ochranných prvků, jako jsou posílené hlídky, střežení svědků nebo umístění do zařízení na ochranu svědků. Nejkomplexnější forma ochrany je zařazení do programu na ochranu svědků.

Kdo mi může ochranu poskytnout?

Za zajištění osobní ochrany svědků a obětí jsou odpovědné bezpečnostní orgány.

Podporu a poradenství poskytují organizace na podporu obětí. Existují speciální organizace pro oběti domácího násilí a pronásledování, oběti obchodování s lidmi a mladistvé oběti. Na pomoc obětem s kontaktováním vhodné organizace byla založena horká linka pro oběti financovaná spolkovým ministerstvem spravedlnosti (0800 112 112 a <http://www.opfer-notruf.at/>), která zajišťuje bezplatnou podporu 24 hodin denně.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Objeví-li se v průběhu řízení nové okolnosti (např. v důsledku informací získaných od organizace na podporu obětí), státní zástupce nebo soud musí doložit nové posouzení a skutečně poskytnout práva spojená s vaším postavením zvláště zranitelné osoby.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

Kriminální policie, státní zástupce a soud mají povinnost brát patřičný ohled na práva, zájmy a zranitelnost obětí. Všechny orgány činné v trestním řízení musí během řízení respektovat osobní důstojnost obětí a jejich zájem na ochraně jejich osobního soukromí. Tato obecná povinnost chránit zájmy obětí zahrnuje také vyvarování se jakékoli újmy oběti v důsledku samotného trestního řízení. To je zajištěno mimo jiné pomocí zvláštních práv obětí, např. na ohleduplné vyslechnutí vaší výpovědi nebo na vyloučení veřejnosti z hlavního líčení, a prostřednictvím zákazu zveřejňování fotografií nebo osobních údajů obětí.

Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

V každém případě jsou zvláště zranitelnými oběťmi oběti sexuálních trestných činů, všechny nezletilé oběti a oběti, pro jejichž ochranu před násilím by mohl být vydán soudní zákaz přiblížení podle § 38a odst. 1 zákona o bezpečnostní policii.

Toto postavení lze přiznat také všem ostatním obětem na základě jejich věku, psychického stavu, zdraví a povahy či zvláštních okolností trestného činu.

Kromě práv dostupných všem obětem mají zvláště zranitelné oběti také právo být během vyšetřování, kdykoli to bude možné, dotazovány osobou stejného pohlaví. Kromě toho mají právo na to, aby tlumočnické služby u jejich výsledku ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení pokud možno poskytovala osoba stejného pohlaví. Mohou odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, pokud považují popisování těchto podrobností za nepřiměřené, nebo odpovídat na otázky týkající se okolností velmi osobní povahy. Zvláště zranitelným obětem bude během vyšetřování a hlavního líčení zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi, pokud o to požádají. Mohou požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost. Zvláště zranitelné oběti může během jednání vždy doprovázet důvěrník.

Existuje-li obava, že výslech svědka v hlavním líčení nebude možný z faktických nebo právních důvodů, musí soud na žádost státního zastupitelství vést výslech kontradiktorně. Soudce v této souvislosti při vyšetřování vyslyší (fyzicky odděleně) svědky za účasti účastníků řízení a jejich zástupců za použití technického vybavení pro přenos obrazu a zvuku. V případě potřeby může být výslechem svědků pověřen znalec. Je třeba zajistit, aby se oběť pokud možno nesetkala s obviněným nebo jinými účastníky řízení. Na základě kontradiktorního výsledku může být u hlavního líčení namísto opětovného výsledku použit videozáznam. Takový ohleduplný výslech svědků ve vyšetřování může být rovněž proveden při hlavním líčení.

V hlavním líčení může soud výjimečně, například z důvodu ochrany svědků, nařídít žalovanému, aby během výsledku svědků opustil soudní síň, pokud následně žalovaného informuje o všech krocích, které učinil v jeho nepřítomnosti, a zejména o učiněných výpovědích.

V případě, že obviněný bude propuštěn ze zajišťovací nebo vyšetřovací vazby, nebo uprchne a bude znovu dopaden, musí být obzvláště zranitelné oběti neprodleně informovány. Na vyžádání budou také informovány, pokud pachatel uprchne, nebo je propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu.

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Oběti, které jsou nezletilé, jsou vždy považovány za zvláště zranitelné.

Během vyšetřování mají právo na to, aby je, kdykoli to bude možné, vyslechla osoba stejného pohlaví. Kromě toho mají právo na to, aby tlumočnické služby u jejich výsledku ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení pokud možno poskytovala osoba stejného pohlaví. Mohou odmítnout odpovídat na otázky týkající se podrobností trestného činu, pokud považují popisování těchto podrobností za nepřiměřené, nebo odpovídat na otázky týkající se okolností velmi osobní povahy. Zvláště zranitelným obětem bude během vyšetřování a hlavního líčení zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi, pokud o to požádají. Nezletilým, jejichž sexuální integrita mohla být porušena, musí být vždy zajištěno ohleduplné vyslechnutí výpovědi. Mohou požádat, aby z hlavního líčení byla vyloučena veřejnost. Během výsledku je může doprovázet důvěrník.

V případě, že obviněný bude propuštěn ze zajišťovací nebo vyšetřovací vazby, nebo uprchne a bude znovu dopaden, musí být obzvláště zranitelné oběti neprodleně informovány. Na vyžádání budou také informovány, pokud pachatel uprchne, nebo je propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu.

Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu – jaká jsou má práva?

Pokud v důsledku trestného činu zemřeli váš manžel/manželka nebo registrovaný partner/partnerka, životní partner/partnerka, příbuzní v přímé linii, sestra či bratr nebo jiná závislá osoba, máte v průběhu řízení právo na psychosociální a právní podporu. To platí i tehdy, když v důsledku trestného činu zemřel jiný z vašich příbuzných a vy jste byli svědkem tohoto trestného činu.

Pokud v důsledku trestného činu zemřeli váš manžel/manželka nebo registrovaný partner/partnerka, životní partner/partnerka, příbuzní v přímé linii, sestra či bratr nebo jiná závislá osoba, máte v průběhu řízení právo na psychosociální a právní podporu. To platí i tehdy, když v důsledku trestného činu zemřel jiný z vašich příbuzných a vy jste byli svědkem tohoto trestného činu.

Zemřela-li v důsledku takového trestného činu osoba, na které jste byli ze zákona závislí, máte možná právo na podporu podle zákona o obětech trestných činů (*Verbrechensopfergesetz*). O takových žádostech o pomoc rozhoduje Spolkový úřad pro sociální věci a záležitosti postižených osob (*Bundesamt für Soziales und Behindertenwesen*).

Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu – jaká jsou má práva?

V případech, kdy může být dotčena fyzická nebo sexuální integrita dětí nebo dospívající mládeže, je v trestním řízení rovněž poskytována právní pomoc pečujícím osobám.

Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu mediace zajištěna má bezpečnost?

Policie, státní zástupce nebo soudce musí brát v úvahu vaše zájmy a informovat vás o průběhu řízení včetně jakýchkoli alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení, jež se nařizují v případech méně a středně závažných trestných činů. Zvažuje-li státní zástupce taková alternativní opatření, musí vám poskytnout příležitost vyjádřit se, je-li to nezbytné pro ochranu vašich práv a zájmů, zejména vašeho práva na odškodnění.

Státní zástupce si může vyžádat vyškolené mediátory z příslušných organizací, aby podpořili obviněné a oběti v mediaci. Mediace lze zahájit pouze s vaším souhlasem, ledaže jsou vaše důvody pro odmítnutí mediace v kontextu trestního řízení nepřijatelné. Je-li pachatel mladší než 18 let, váš souhlas není nutný. Pokud chcete, můžete se mediace zúčastnit. Vaše zájmy budou respektovány. V případě potřeby chránit vaše zájmy, zejména vaše právo na odškodnění, budete vyzváni k předložení stanoviska.

Během mediačního postupu máte právo, aby vás doprovázel důvěrník. Při nejbližší příležitosti musíte být informováni o svých právech a vhodných organizacích na podporu obětí.

Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

Práva obětí v trestním řízení se řídí trestním řádem (*Strafprozessordnung* (StPO)). K trestnímu řádu a ke všem ostatním zákonům máte bezplatný přístup na stránkách [Právního informačního systému Rakouské republiky](#).

Poslední aktualizace: 06/11/2018

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

2 - Oznámení trestného činu a má práva v průběhu vyšetřování nebo soudního řízení

Jak mohu trestný čin oznámit?

Pokud jste se stali obětí trestného činu, můžete jej oznámit na kterékoli policejní stanici nebo státním zastupitelství.

Trestný čin můžete oznámit ústně nebo písemně a je nutný váš podpis. Oznámení může podat také třetí osoba. Ačkoli to není povinné, je vhodné v oznámení uvést příslušné osobní údaje včetně adresy, na níž můžete být kontaktováni, stejně jako osobní údaje třetí osoby, která trestný čin oznámila. Kromě toho je vhodné poskytnout jakékoli důkazy a informace o podezřelém, jež můžete mít k dispozici. To značně usnadní vyšetřování.

Policie má k zaznamenání vámi poskytnutých informací vlastní formulář (obvykle elektronický). Vaše oznámení trestného činu bude od tohoto okamžiku součástí spisu.

Trestný čin můžete oznámit na kterékoli policejní stanici nebo přímo na státním zastupitelství.

Výpověď lze učinit v němčině nebo v jednom z úředních regionálních jazyků.

Neovládáte-li němčinu nebo jiný úřední jazyk na dostatečné úrovni, máte právo na pomoc tlumočníka.

V případě některých trestných činů (např. násilných nebo sexuálních) máte při oznámení trestného činu právo na pomoc organizace na podporu obětí.

Pro oznámení trestného činu není stanovena žádná oficiální lhůta. Po uplynutí určité doby stanovené zákonem však může policie, státní zástupce nebo soud odmítnout případ stíhat. Tato doba se liší v závislosti na druhu dotyčného trestného činu (promlčecí lhůty).

Orgány činné v trestním řízení mají povinnost zahájit vyšetřování, jakmile jsou informovány o údajném trestném činu (výjimka: trestné činy, které podléhají soukromé obžalobě).

Jak mohu zjistit, jak je daný případ vyřizován?

Když oznámíte trestný čin, obdržíte o tomto oznámení písemné potvrzení, které bude obsahovat číslo jednací. Pokud později kontaktujete příslušnou policejní stanici a uvedete příslušné číslo jednací, můžete se spojit s policistou, který se vaším případem zabývá.

Podáte-li policii nebo státnímu zastupitelství oznámení písemně, musíte se na číslo jednací dotázat. Při tom vám mohou být nápomocny organizace na podporu obětí.

Jako oběť trestného činu máte právo nahlížet do spisu. Přístup ke spisu může být odepřen nebo omezen pouze v případě, že by to mohlo ohrozit vyšetřování nebo že existuje riziko, že by to ovlivnilo vaši výpověď jako svědka.

Státní zastupitelství vás bude informovat o významném vývoji v řízení. Budete například informováni, pokud se příslušné orgány rozhodnou, že nebudou pokračovat v trestním stíhání, nebo zda zvažují nařízení alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení.

Mám nárok na právní pomoc (během vyšetřování nebo soudního řízení)? Za jakých podmínek?

Při jednáních s orgány činnými v trestním řízení vám může pomáhat a zastupovat vás právník, člen organizace na podporu obětí nebo jiná vhodná osoba.

Právní podporu během řízení, máte-li na ni nárok, vám při uplatňování vašich práv v trestním řízení bezplatně poskytnou právníci ve spolupráci se specializovanými organizacemi na podporu obětí. Nárok na psychosociální a právní podporu existuje:

pro oběti, které byly úmyslným trestným činem vystaveny násilí nebo nebezpečnému vyhrožování, jímž byla porušena jejich sexuální integrita či seburčení nebo při spáchání takového trestného činu zneužita jejich osobní závislost,

v případě, že jste blízkým příbuzným osoby, která v důsledku trestného činu zemřela, nebo jste byli jako příbuzný svědkem tohoto trestného činu,

pro oběti teroristických trestných činů,

pro oběti typického protiprávního činu „nenávislného projevu na internetu“. Může se jednat o trvalé pronásledování, soustavné obtěžování prostřednictvím telekomunikací nebo počítačového systému („kybernetická šikana“) a podněcování k nenávisti. Zahnuje rovněž trestné činy, jako je urážka na cti, obvinění z trestného činu, který byl již zamítnut jako neopodstatněný, urážka a pomluva, pokud existují určité náznaky, že trestný čin byl spáchán prostřednictvím telekomunikací nebo počítačového systému,

pro nezletilé osoby, které byly svědky násilí v nejbližším sociálním okolí (násilí v rodině, násilí na dětech).

Pomoc musí být nutná k zabezpečení práv oběti a zajišťuje ji organizace na podporu obětí. Obětím, jejichž sexuální integrita mohla být porušena a které ještě nedosáhly věku čtrnácti let, se v každém případě poskytuje psychosociální pomoc.

Nemáte-li nárok na služby pomoci obětím, můžete požádat soud o bezplatnou právní pomoc, pokud jste se připojili k řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky. Považuje-li soud právní zastoupení za nutné (zejména proto, aby se zabránilo následné občanskoprávní žalobě) a váš příjem není dostatečně vysoký k tomu, abyste bez ohrožení svého životního minima uhradili výlohy za právního zástupce, bude vaše žádost schválena.

Mohu požadovat náhradu výdajů (v souvislosti s účastí na vyšetřování / soudním řízení)? Za jakých podmínek?

Budou vám uhrazeny náklady na cestu do místa státního zastupitelství, soudu nebo místa jednání a zpět, a pokud jste tím utrpěli finanční ztrátu, bude vám proplacena náhrada za ušlý čas. Pokud jste svědek a musíte přenocovat, zajistit si snídani, oběd nebo večeři na určitém místě, budou vám náklady na pobyt do určité výše proplaceny. Žádost o tuto úhradu musíte podat do 14 dnů.

Mohu se odvolat, pokud je můj případ uzavřen ještě před tím, než se dostane k soudu?

Pokud státní zastupitelství zastaví řízení, musíte o tom být informováni. Poté máte 14 dnů na to, abyste státní zastupitelství požádali o vysvětlení důvodů tohoto rozhodnutí. Můžete také požádat o pokračování v řízení, pokud:

byl porušen nebo nesprávně použit zákon,

existují značné pochybnosti o věrohodnosti skutečností, na nichž bylo založeno rozhodnutí zastavit řízení nebo

lze uvést nové skutečnosti nebo důkazy, které zdůvodňují pokračování.

Žádost je nutné podat do 14 dnů od okamžiku, kdy jste byli informováni o rozhodnutí státního zastupitelství zastavit řízení, nebo vám bylo doručeno příslušné odůvodnění. Pokud jste během této doby o zastavení řízení nebyli informováni, prodlužuje se lhůta na tři měsíce od daného rozhodnutí. Žádost o pokračování v řízení musí být adresována státnímu zastupitelství.

Považuje-li státní zastupitelství žádost za opodstatněnou, bude v řízení pokračovat. V opačném případě musí státní zastupitelství sepsat stanovisko a předložit je společně se spisem soudu, který o vaši žádosti rozhodne. Pokud soud žádost schválí, státní zastupitelství musí v řízení pokračovat. Jinak je žádost zamítnuta.

Pokud státní zastupitelství rozhodne o nařízení alternativních opatření k běžnému trestnímu řízení, není žádost o pokračování řízení přípustná.

Pokud bylo vzneseno obvinění a státní zastupitelství následně případ uzavře, máte za určitých okolností právo trvat na obvinění jako subsidiární žalobce. V tomto případě je nutné, abyste již byli připojeni k řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky. Poté získáte postavení subsidiárního žalobce prohlášením, že trváte na obvinění.

Mohu se účastnit soudního řízení?

Jako oběť máte právo se účastnit soudního řízení. K soudu budete předvoláni pouze v případě, že jste povinni vypovídat jako svědek. Oběť je povinna vyhovět předvolání k soudu, pouze pokud je předvolána jako svědek.

Využíváte-li služeb pomoci obětím, organizace na podporu obětí, která tyto služby poskytuje, bude o datech jednání informována.

Pokud jste během vyšetřování podali svědeckví v rámci křížového výslechu, budete informováni o datu soudního řízení, pouze pokud jste o to požádali. Jste-li účastník uplatňující občanskoprávní nároky, subsidiární žalobce nebo soukromý žalobce, budou vám včas oznámeny pevné termíny ústního jednání. Jako oběť máte právo být přítomni a doprovázeni důvěrníkem – právníkem, členem organizace na podporu obětí nebo jinou osobou, bez ohledu na to, zda je soudní řízení veřejné. Máte právo klást otázky obžalovanému, svědkům a znalcům, a také právo být vyslechnuti ohledně svého nároku na odškodnění. Jste-li účastník uplatňující občanskoprávní nároky, můžete se rozhodnout neúčastnit se jednání. Pokud jste však soukromý žalobce a neúčastníte se jednání, soud bude nezvratně předpokládat, že již nemáte zájem na odsouzení a případ uzavře.

Nemluvíte-li německy (nebo jiným úředním jazykem), máte během jednání právo na bezplatné tlumočení.

Jaká je má oficiální úloha v soudním systému? Mohu například být (nebo se rozhodnout být): oběť, svědek, účastník řízení uplatňující občanskoprávní nároky nebo soukromý žalobce?

Oběti jste, pokud splňujete příslušné zákonné požadavky. Postavení oběti mají tyto osoby:

osoby, které byly vystaveny násilí nebo nebezpečnému vyhrožování v důsledku úmyslného trestného činu, byla porušena jejich sexuální integrita či sebeurčení nebo byla při spáchání takového trestného činu zneužita jejich osobní závislost,

manžel/manželka, registrovaný partner/partnerka, životní partner/partnerka, příbuzní v prvním stupni, bratr či sestra a jiné závislé osoby člověka, který zemřel v důsledku trestného činu, nebo jiní příbuzní, kteří byli svědky trestného činu, a

jakákoli jiná osoba, která utrpěla v důsledku trestného činu škodu nebo jejíž právní zájmy chráněné trestním právem byly poškozeny v jiných ohledech.

Svědkem jste, pokud jste pozorovali události relevantní pro trestní řízení. To určí policie a státní zástupce během vyšetřování. V průběhu soudního řízení o tom rozhodne soud.

Je na vás, zda si přejete připojit se k řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky.

Záleží také na vás, zda budete pokračovat v řízení jako subsidiární žalobce v případě, že obvinění bude staženo.

Jaká jsou potom má práva a povinnosti?

V průběhu řízení musí všechny orgány respektovat vaši osobní důstojnost jako oběti a váš zájem na tom, aby bylo chráněno vaše soukromí. Vaše práva, zájmy a potřeby zvláštní ochrany musí být odpovídajícím způsobem zohledněny. Všechny oběti musí být co nejdříve informovány o svých právech a o možnosti získat pomoc a odškodnění.

Na vaši žádost vám musí být vydáno potvrzení o oznámení trestného činu.

Každá oběť má právo na zastoupení a poradenství. To může poskytovat právník, organizace na podporu obětí nebo jiný vhodný zástupce. Máte-li nárok na právní pomoc, bude vás osoba, která vám poskytuje právní podporu, zastupovat v řízení.

Pokud nesplňujete podmínky pro právní podporu, ale chcete být zastoupeni právníkem jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky, můžete za určitých podmínek požádat o právní pomoc.

Jako svědek jste zproštěni povinnosti vypovídat, pokud by vaše výpověď mohla přitížit příbuznému. Toto právo ztrácíte, jste-li dospělí a požadujete odškodnění jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky v rámci trestního řízení.

Je možné odmítnout odpovědět na určité otázky:

pokud by odpověď byla pro vás či příbuzného ponižující nebo vás či příbuzného vystavila riziku značné přímé majetkové újmy,

pokud by se odpověď týkala vašeho intimního života nebo intimního života jiné osoby,

považujete-li otázky týkající se podrobností sexuálního trestného činu za nepřiměřené.

Můžete však mít povinnost na ně odpovědět, je-li vaše svědeckví zvláště důležité pro předmět řízení.

Jsou-li během výslechu přítomny jiné osoby, je nutné dbát na to, aby nebyly vyraženy vaše osobní údaje. Nemusíte prozradit adresu svého bydliště.

Namísto toho můžete poskytnout jinou adresu, na níž vás příslušné orgány mohou snadno kontaktovat.

Máte právo nahlížet do spisu, pokud se týká vašich zájmů. Za poplatek můžete také požádat o kopie ze spisu. Pokud jste obdrželi právní pomoc nebo se jedná o zjištění a posudky odborníků, orgánů, úřadů a institucí, nemusíte platit žádné poplatky za kopie.

Je-li obviněný propuštěn ze zajišťovací či vyšetřovací vazby, musíte o tom být informováni, pokud jste byli vystaveni násilí nebo nebezpečnému vyhrožování v důsledku úmyslného trestného činu, byla porušena vaše sexuální integrita či seburčení nebo byla při spáchání takového trestného činu zneužita vaše osobní závislost, nebo pokud jste zvláště zranitelnou obětí. Jste-li obětí jiného druhu trestného činu, musíte podat žádost, kde uvedete, že chcete být informováni o propuštění pachatele.

Státní zastupitelství vás musí informovat o zastavení řízení, pokračování řízení a o zastavení vyšetřování. Jsou-li zvažována alternativní opatření k běžnému trestnímu řízení, musíte obdržet ucelené informace o svých právech. Za určitých podmínek můžete požádat o pokračování řízení, pokud bylo státním zastupitelstvím zastaveno.

Neovládáte-li němčinu na dostatečné úrovni nebo pokud jste neslyšící či němí, máte právo na překladatelskou/tlumočnickou podporu. Máte právo se účastnit křížových výslechů, rekonstrukcí trestného činu a soudního řízení, během nichž máte právo klást dotazy a podávat žádosti.

Mohu v průběhu soudního řízení učinit prohlášení nebo poskytnout důkazy? Za jakých podmínek?

Jako oběť máte v rámci svého svědecktví právo činit prohlášení nebo se jinak podílet na výslechu nebo jednání. Můžete například prohlásit, že se připojujete k řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky a chcete získat náhradu škody. Můžete rovněž klást otázky obviněnému či obžalovanému, svědkům a znalcům.

Máte právo vypovídat, jste-li předvoláni k výslechu nebo jednání.

Pokud jste také svědkem, jste povinni vyhovět předvolání a poskytnout pravdivé a úplné informace.

Jaké informace mi budou v průběhu soudního řízení poskytnuty?

Během soudního řízení budete na začátku výslechu informováni o svých právech.

Je na vás, zda se chcete účastnit celého jednání.

Rozsudek bude vynesena na závěr jednání. S obsahem rozsudku se můžete seznámit, když setrváte až do konce jednání nebo nahlédnete do soudního spisu.

Pokud jste se připojili k řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky, soud je povinen rozhodnout ve svém výroku také o vašem nároku. Pokud je v rozsudku uvedeno, že obdržíte náhradu škody, je rozsudek občanskoprávním exekucním titulem, pokud jde o tuto náhradu, a můžete rovněž požádat spolkovou vládu, aby vám v této souvislosti poskytla zálohu. To je však podmíněno tím, že odsouzená osoba není schopna splnit neprodleně platební povinnost v důsledku výkonu trestu (odnětí svobody).

Soud může také nařídít, že majetek patřící oběti, který je v držení obžalovaného, musí být oběti vrácen.

Budu moci získat přístup k soudnímu spisu?

Máte právo nahlížet do spisu. Přístup ke spisu může být odepřen nebo omezen pouze v případech, že by to mohlo ohrozit vyšetřování nebo že existuje riziko, že by to ovlivnilo vaši výpověď jako svědka.

Poslední aktualizace: 06/11/2018

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

3 - Má práva po skončení soudního řízení

Mohu proti rozhodnutí soudu podat opravný prostředek?

Účastník řízení uplatňující občanskoprávní nároky (1), subsidiární žalobce (2) nebo soukromý žalobce (*Subsidiarankläger*) (3) mají obecně právo se proti rozhodnutí odvolat.

Jsou k dispozici dva druhy odvolání: Žaloba na neplatnost (*Nichtigkeitsbeschwerde*) směřuje proti zákonnosti řízení a rozsudku, zatímco odvolání (*Berufung*) zpochybňuje vydané rozhodnutí o soukromoprávních nárocích. Jako soukromý žalobce se můžete odvolat také proti výši trestu. V případě zproštění obžaloby budou účastníci uplatňující občanskoprávní nároky a subsidiární žalobci odkázáni na vymáhání svých nároků na odškodnění u občanskoprávních soudů.

Jako účastník řízení uplatňující občanskoprávní nároky, subsidiární žalobce nebo soukromý žalobce máte právo podat proti rozsudku opravný prostředek (žaloba na neplatnost) v tomto případě:

byl-li váš občanskoprávní nárok předán občanskoprávnímu soudu z důvodu zproštění obžaloby a je zřejmé, že zamítnutí návrhu, který jste předložili během soudního řízení, negativně ovlivnilo rozhodnutí soudu o vašem občanskoprávním nároku.

Jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky nebo subsidiární žalobce máte právo podat odvolání, pokud:

v případě odsouzení obžalovaného předá soud vaše nároky občanskoprávnímu soudu, ačkoli o nich mohl rozhodnout trestní soud, neboť byly opodstatněné a odůvodněné.

V řízení před okresním soudem (*Bezirksgericht*) a před samosoudcem u zemského soudu (*Landesgericht*) se mohou účastníci uplatňující občanskoprávní nároky a subsidiární žalobci odvolat proti rozhodnutí o občanskoprávních nárocích nejen tehdy, pokud jsou tyto nároky v plném rozsahu postoupeny občanskoprávním soudům, ale také chtějí-li vznést námitku proti výši případné náhrady škody.

Máte-li v řízení postavení soukromého žalobce, můžete využít stejné opravné prostředky jako státní zástupce. Pokud je obžalovaný zproštěn obžaloby, můžete podat žalobu na neplatnost. V řízeních před okresním soudem a před samosoudcem u zemského soudu můžete také vznášet námitky proti skutečnostem stanoveným v rozhodnutí podáním odvolání ohledně otázky viny obžalovaného. Je-li obžalovaný odsouzen, můžete se odvolat, pokud nesouhlasíte s trestem nebo pokud jsou vaše občanskoprávní nároky předány občanskoprávním soudům. Jestliže jste nebyli přítomni na jednání, když soud vyhlásil své rozhodnutí, budete muset nahlédnout do spisu, abyste zjistili, zda byl obžalovaný shledán vinným. Rozhodnutí musí obsahovat důvody a musí být do čtyř týdnů podepsáno soudcem. Pokud jste se účastnili soudního řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky, subsidiární žalobce nebo soukromý žalobce a podáte odvolání nebo žalobu na neplatnost do tří dnů po vynesení rozsudku, musíte obdržet kopii rozhodnutí. Za účelem podání odvolání nebo žaloby na neplatnost můžete požádat o právní pomoc. Ta může v případě potřeby zahrnovat bezplatné překladatelské služby. Soud vám povolí právní pomoc v případech, kdy je nutné právní zastoupení a pokud není váš příjem dostatečný na to, abyste bez ohrožení svého životního minima mohli uhradit právní zastoupení.

Jaká jsou má práva po odsouzení pachatele?

Každá oběť může požádat, aby byla informována o tom, když bude pachatel poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu, když pachatel uprchne a je znovu dopaden, když má pachatel být nebo byl propuštěn, a také o všech podmínkách uložených v případě podmíněného propuštění.

Oběti sexuálních trestných činů a sexuálně motivovaného násilí musí být vyslechnuty před schválením výkonu trestu domácího vězení s elektronickým dohledem, pokud požádaly, aby byly informovány o tom, když pachatel opustí vězení nebo je z něho propuštěn. Tyto oběti musí být také informovány o schválení výkonu trestu domácího vězení s elektronickým dohledem. Mají nárok na to, aby je při uplatňování těchto práv podpořily služby pomoci obětem.

V jiných případech neobdržíte poté, co rozhodnutí vstoupilo v platnost, od orgánů žádné další informace. Máte však nadále právo nahlížet do soudního spisu, pokud jsou dotčeny vaše zájmy.

Mám po skončení soudního řízení nárok na podporu nebo ochranu? Po jakou dobu?

Po soudním řízení máte právo na závěrečnou diskusi s organizací, která vám během řízení poskytla pomoc.

Oběti trestných činů, které obdržely psychosociální podporu během trestního řízení, mají na takovou podporu právo také během následného občanskoprávního řízení. Podmínkou je, že předmět občanskoprávního řízení musí věcně souviset s předmětem trestního řízení, a tato podpora musí být nutná k ochraně procesních práv oběti trestného činu. Zda jsou tyto podmínky splněny, posoudí organizace na podporu obětí poskytující pomoc. Oběť může vyhledat právní pomoc, aby mohla být v občanskoprávním řízení zastoupena právníkem. Tato podpora bude poskytována nejdéle do konce občanskoprávního řízení.

Jaké informace mi budou poskytnuty, pokud je pachatel odsouzen?

Výsledek řízení a uložený trest můžete zjistit buď tak, že setrváte v soudní síni až do vyhlášení ústního rozhodnutí, nebo později nahlédnutím do soudního spisu.

Budu informován, pokud bude pachatel propuštěn (včetně předčasného nebo podmíněného propuštění) nebo uprchne z vězení?

Na svou žádost budete neprodleně informováni, pokud pachatel uprchne nebo je propuštěn z vězení, a také tehdy, když bude pachateli poprvé povoleno opustit vězení bez dohledu. Bude vám rovněž oznámeno, jakmile bude pachatel na útěku dopaden. Pokud byly pachateli při propuštění uloženy podmínky, které mají chránit oběť, budete o nich taktéž informováni.

Budu se moci podílet na rozhodnutí o propuštění nebo podmíněném propuštění? Mohu například učinit vyjádření nebo podat opravný prostředek?

Oběť se bude podílet na rozhodnutích o propuštění nebo podmíněném propuštění jen ve výjimečných případech. Pouze oběti sexuálního trestného činu nebo sexuálně motivovaného násilí, které požádaly, aby byly informovány o útěku nebo propuštění pachatele, budou vyslechnuty před přijetím rozhodnutí o výkonu trestu domácího vězení s elektronickým dohledem.

1. Účastník uplatňující občanskoprávní nároky

Abyste se stali účastníkem řízení uplatňujícím občanskoprávní nároky, musíte předložit prohlášení. Prohlášení musí obsahovat konkrétní vyčíslení podaného nároku na náhradu škody způsobené trestným činem nebo utrpěné újmy. Během vyšetřování musí být prohlášení adresováno policii nebo státnímu zastupitelství. Může být předloženo v písemné formě nebo podáno ústně. Během soudního řízení musí být prohlášení předloženo předtím, než byly shromážděny všechny důkazy. To je také nejpozdější okamžik, do kdy musí být nárok vyčíslen.

Jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky budete mít kromě práv oběti tato práva:

právo požádat o shromáždění důkazů, které mohou sloužit k usvědčení pachatele nebo k odůvodnění nároku na náhradu škody; právo být předvolán/a k soudnímu řízení; právo odvolat se proti rozhodnutí soudu uzavřít případ; právo podat odvolání na základě svých občanskoprávních nároků.

2. Subsidiární žalobce

Abyste se stali subsidiárním žalobcem, musíte nejprve být nebo se stát účastníkem uplatňujícím občanskoprávní nároky a učinit prohlášení o tom, že trváte na obžalobě. Je-li obviněný nezletilý, je subsidiární obžaloba vyloučena.

Subsidiárním žalobcem se můžete stát předložením prohlášení. Vezme-li státní zástupce v průběhu hlavního soudního líčení obžalobu zpět, musíte neprodleně předložit toto prohlášení, pokud jste byli řádným způsobem předvoláni. Pokud jste nevyhověli předvolání nebo neučiníte žádné prohlášení, bude obžalovaný zproštěn obžaloby.

Vezme-li státní zástupce obžalobu zpět mimo soudní jednání nebo pokud jste nebyli řádným způsobem předvoláni jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky, soud vás musí o tomto vývoji informovat. Poté máte jeden měsíc na to, abyste se k subsidiární žalobě vyjádřili.

Pokračujete-li v žalobě namísto státního zástupce, má státní zástupce kdykoli přístup k informacím o soudním řízení a může se rozhodnout, že žalobu znovu převezme. V tomto případě se budete nadále podílet na soudním řízení jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky.

3. Soukromý žalobce

Některé méně závažné trestné činy nestíhá státní zastupitelství, nýbrž sama oběť. Jste-li obětí takového trestného činu, bude trestní řízení zahájeno pouze tehdy, pokud podáte obžalobu k soudu soukromě. Tím pak získáte postavení soukromého žalobce.

V zásadě neexistuje žádné vyšetřovací řízení, ale oběti určitých protiprávních činů nenávisného projevu na internetu (pomluva, obvinění z trestného činu, který byl již zamítnut jako neopodstatněný, nebo urážka, pokud tyto činy byly spáchány prostřednictvím telekomunikací nebo za použití počítačového systému), mohou požádat soud, aby nařídil vyšetřovací opatření za účelem vypátrání pachatele. Tato žádost musí splňovat požadavky návrhu na provedení dokazování.

Jako soukromý žalobce budete muset prokázat všechny skutečnosti zásadní pro odsouzení a uhradit náklady, pokud bude obviněný zproštěn obžaloby.

Výjimkou jsou oběti protiprávních činů nenávisného projevu na internetu: v trestních řízeních z důvodu urážky na cti, obvinění z trestného činu, který byl již zamítnut jako neopodstatněný, nebo urážky, pokud tyto činy byly spáchány prostřednictvím telekomunikací nebo za použití počítačového systému, které neskončily odsouzením, jsou soukromí žalobci nebo oběti, kteří podali žádost o vypátrání pachatele, povinni zaplatit náhradu nákladů pouze tehdy, pokud vědomě vznesli křivé obvinění. Toto osvobození od povinnosti nahradit náklady se však týká pouze nákladů řízení. Není-li řízení ukončeno odsouzením, je soukromý žalobce povinen nahradit žalovanému náklady na obhajobu v hlavním i odvolacím řízení.

Ujednání o nákladech pro oběti protiprávních činů nenávisného projevu na internetu platí do 31. prosince 2023 a budou přehodnocena.

4. Služby pomoci obětem

Některé osoby mají právo na psychosociální a právní pomoc. Takový nárok existuje:

pro oběti, které byly úmyslným trestným činem vystaveny násilí nebo nebezpečnému vyhrožování, jimž byla porušena jejich sexuální integrita či sebeurčení nebo při spáchání takového trestného činu zneužita jejich osobní závislost,

v případě, že jste blízkým příbuzným osoby, která v důsledku trestného činu zemřela, nebo jste byli jako příbuzný svědkem tohoto trestného činu,

pro oběti teroristických trestných činů,

pro oběti typického protiprávního činu „nenávisného projevu na internetu“. Může se jednat o trvalé pronásledování, soustavné obtěžování prostřednictvím telekomunikací nebo počítačového systému („kybernetická šikana“) a podněcování k nenávisti. Zahnuje rovněž trestné činy, jako je urážka na cti, obvinění z trestného činu, který byl již zamítnut jako neopodstatněný, urážka a pomluva, pokud existují určité náznaky, že trestný čin byl spáchán prostřednictvím telekomunikací nebo počítačového systému,

pro nezletilé osoby, které byly svědky násilí v nejbližším sociálním okolí (násilí v rodině, násilí na dětech).

Pomoc musí být nutná k zabezpečení práv oběti a zajišťuje ji organizace na podporu obětí. Obětem, jejichž sexuální integrita mohla být porušena a které jsou mladší 14 let, jsou tyto psychosociální služby pomoci bezplatně poskytovány vždy, aniž by bylo nutné o ně žádat.

Součástí služeb pomoci obětem je příprava dotyčných osob na řízení a emoční zátěž, která je s ním spojena, jakož i doprovod na policejní stanici a k soudu za účelem výslechu, právní podpora, právní poradenství a zastupování advokátem. Poskytovatelé právní podpory jsou také oprávněni uplatňovat nároky na náhradu škody v trestním řízení (práva účastníka uplatňujícího občanskoprávní nároky).

Služby pomoci obětem poskytují speciální organizace na podporu obětí (jako jsou střediska na ochranu dětí, poradenská nebo intervenční střediska). Právní podporou pověřují právníky a/nebo psychosociální podporu poskytují jejich zaměstnanci. Tito zaměstnanci jsou sociální pracovníci, psychologové a srovnatelní odborníci s další povinnou právní odbornou přípravou týkající se trestního řízení.

Služby pomoci obětem financuje spolkové ministerstvo spravedlnosti.

Poslední aktualizace: 06/11/2018

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

4 - Náhrada škody

Jaký je postup pro vymáhání náhrady škody od pachatele? (např. trestní řízení, občanskoprávní žaloba, adhezní řízení)

Oběť, která chce uplatnit finanční nárok (např. bolestné, náklady na léčení), může:

podat občanskoprávní žalobu na pachatele, nebo

připojit se k trestnímu řízení proti obviněnému jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky.

Abyste mohli uplatnit nároky jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky během trestního řízení, musíte učinit prohlášení. Prohlášení musí zahrnovat konkrétní vyčíslení podaného nároku na náhradu škody způsobené trestným činem nebo utrpěné újmy a prokázat oprávněnost a výši těchto nároků (náhrada škody, odškodnění). Další podmínkou je, že obžalovaný musí být za způsobenou škodu odsouzen.

K trestnímu řízení byste se měli jako účastník uplatňující občanskoprávní nároky připojit co nejdříve (v ideálním případě tehdy, když je trestný čin ohlášen policii). Po podání obžaloby příslušnému soudu lze prohlášení také zaznamenat do protokolu u příslušného státního zástupce nebo předložit písemně bez jakýchkoli formálních požadavků. Během soudního řízení musí být prohlášení učiněno nejpozději předtím, než byly shromážděny všechny důkazy. To je také nejpozdější okamžik, do kdy musí být nárok vyčíslen.

Soud pachateli uložil, aby mi vyplatil náhradu škody. Jak mohu zajistit, aby pachatel skutečně zaplatil?

Nesplní-li odsouzený svou povinnost zaplatit přiznanou částku, může věřitel, tj. oběť, s pomocí soudu zahájit výkon rozhodnutí. Za tímto účelem musí být u příslušného okresního soudu podána písemná nebo ústní žádost (návrh na výkon). Na uplatnění nároku na náhradu škody přiznaného právně závazným rozhodnutím soudu máte 30 let. Po této době se nárok stane promlčeným.

Je-li majetek odsouzené strany prohlášen za zabavený, oběť má právo požádat o vypořádání přiznané náhrady škody z majetku zabaveného státem.

Pokud pachatel nezaplatí, může mi stát vyplatit zálohu? Za jakých podmínek?

Záloha může být vyplacena pouze tehdy, pokud platbě zabránil výkon trestu. Jde například o případy, kdy pachatel není schopen vydělat žádný příjem v důsledku výkonu trestu odnětí svobody nebo nemá žádné prostředky v důsledku zaplacení peněžitého trestu. Podmínkou obdržení takové zálohy je, že účastníkovi uplatňujícímu občanskoprávní nároky byla přiznána náhrada škody právně závazným rozhodnutím soudu v důsledku úmrtí, fyzického zranění, újmy na zdraví nebo finanční ztráty. V některých případech je možnost zálohové platby vyloučena (např. existují-li jiné nároky na platby od státu nebo pokud bylo zranění důsledkem účasti ve rvačce nebo hrubé nedbalosti).

Žádost o zálohovou platbu musí být podána u příslušného trestního soudu.

Mám nárok na odškodnění od státu?

Oběti trestných činů mohou obdržet finanční odškodnění od státu, pokud:

nejsou schopny vykonávat své povolání kvůli nemoci nebo následné léčbě atd., a v důsledku toho mají nižší úroveň příjmů,

musely pro zlepšení svého zdravotního stavu absolvovat psychoterapii, krizovou intervenci nebo jinou léčbu,

jsou nutná ortopedická ošetření,

jim byly poškozeny brýle nebo zubní protézy,

je nutná rehabilitace,

potřebují péči (v takovém případě může být uhrazen příspěvek na péči),

jsou nevidomé (v takovém případě může být vyplacen příspěvek pro nevidomé osoby).

Oběti, které utrpěly závažné fyzické zranění po 31. květnu 2009, mohou jako bolestné obdržet jednorázové odškodnění.

Závislí pozůstalí obětí trestných činů obdrží:

odškodnění za ztrátu výživného (pokud oběť zemřela a její manžel/manželka a/nebo děti ztratili finanční podporu potřebnou k pokrytí svých životních nákladů),

terapeutickou péči (např. psychoterapii) a ortopedickou péči,

náklady na pohřeb až do stanovené maximální výše.

Mám nárok na náhradu škody v případě, že pachatel není odsouzen?

Není-li pachatel odsouzen, je poškozený odkázán na občanskoprávní soudy a může uplatňovat nárok na náhradu škody u těchto soudů.

Mám v době, kdy očekávám rozhodnutí o mé žádosti o náhradu škody či odškodnění, nárok na platbu v případě naléhavé potřeby?

Ne.

Poslední aktualizace: 06/11/2018

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [de](#) [en](#)

5 - Má práva na podporu a pomoc

Pokud se stanu obětí trestného činu, na koho se mohu obrátit s žádostí o podporu a pomoc?

Podle § 66 odst. 2 trestního řádu uzavřelo Spolkové ministerstvo pro ústavní záležitosti, reformy, deregulaci a spravedlnost smlouvy s vhodnými zavedenými organizacemi, které po ověření toho, že byly splněny zákonné podmínky, poskytují pomoc obětem. Podrobnosti o těchto organizacích naleznete pod následujícím odkazem, kde jsou seřazeny podle spolkových zemí: Organizace na podporu obětí

Tísňová linka na podporu obětí

Spolkový úřad sociálního zabezpečení (*Sozialministeriumservice*): 0043 158831 a univerzální tísňová linka pro oběti: 0800 112 112 (dostupná také prostřednictvím evropské tísňové linky pro oběti 116 006).

Je podpora pro oběti bezplatná?

Ano.

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout státní služby nebo orgány?

Oběti trestných činů obdrží finanční odškodnění v souladu s ustanoveními zákona o odškodnění obětí (*Verbrechensopfergesetz* (VOG)), Spolková sbírka zákonů (BGBl) 288/1972.

Podle zákona o odškodnění obětí je postup stejný pro všechny žadatele (rakouské i cizí státní příslušníky). Jedná se o správní postup, při němž musí orgán zjistit příslušné skutečnosti a rozhodnout o požadované pomoci. Žadatel musí během postupu spolupracovat a poskytnout potřebné informace (a to i pro účely stanovení škody).

Žádosti podle zákona o odškodnění obětí je nutné podávat Spolkovému úřadu sociálního zabezpečení, který o nich také rozhoduje.

Jaké druhy podpory mi mohou poskytnout nevládní organizace?

Právo na psychosociální a právní podporu mají tyto osoby:

oběti násilného trestného činu, sexuálního trestného činu či nebezpečného vyhrožování nebo oběti, jejichž osobní závislost mohla být zneužita při spáchání úmyslného trestného činu,

manžel/manželka, životní partner/partnerka, příbuzní v přímé linii, bratr, sestra nebo jiné závislé osoby člověka, který zemřel v důsledku trestného činu, jakož i jiní příbuzní, kteří byli svědky smrti svého příbuzného,

oběti teroristických trestných činů.

Těmto obětem musí být na žádost poskytnuta psychosociální a právní podpora, pokud je to nutné k zajištění jejich procesních práv, přičemž se v nejvyšší možné míře zohlední jejich osobní účast. Za posouzení toho, zda je taková pomoc „nutná“, zodpovídají samy organizace na podporu obětí. Oběti sexuálního trestného činu, které jsou mladší 14 let, mají v každém případě nárok na psychosociální podporu.

Psychosociální podpora

V rámci psychosociální podpory jsou oběti připravovány na psychickou zátěž řízení, podporovány při zpracovávání svých zážitků (úzkosti, zoufalství, smutku nebo hněvu) a také doprovázeny k výsledku coby součástí vyšetřování nebo soudního jednání.

Právní podpora

Účelem právní podpory je pomoci obětem při uplatňování jejich práv v rámci trestního řízení. To je obzvláště užitečné a nutné, pokud zvláštní okolnosti vedou k obavám, že práva oběti nebudou v průběhu řízení dostatečně respektována. Utrpěla-li oběť v důsledku trestného činu újmu nebo škodu, může právní zástupce požadovat jménem oběti odškodnění např. ve formě bolestného (pokud má oběť postavení účastníka uplatňujícího občanskoprávní nároky).

Poslední aktualizace: 06/11/2018

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.